中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

秋季大減價

美國上等靚綠苗特平 $9.99

百分百純正粟米油 $3.80　金牌即食麪卅包庄 $4.99

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co.,Ltd.
129 Keefer St., Van.B.C.
Phone:681-7595

代理各種香煙
蔴糖發行
大小光顧
一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街位

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師樓
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：969-4406

周愛儀
周慶倫 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隆形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話：253-1050

豆腐　豆腐花　豆漿

選料上乘　香滑新鮮　零沽批發

營養衛生　送貨快捷　無任歡迎

新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

DORSET COLLEGE

＊83年擴充，特大校舍及科學實驗室

（即前本拿比政府中學）
＊環境優良，設備完善及交通方便
＊歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
＊有專人協助有關84年一月入學手續TRANSFER CREDIT，轉校VISA及學生簽證。
＊詳情請電：291-8686或到本校

250 Willingdon, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號

請電：291-8686

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B. C.
Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030　604-255-0132

專營批發：
唐山雜貨　罐頭食品
日本冬菇　元貝魚翅
酒樓用品　豉油醬料
冰霜魚蝦　各類蝦肉

客家人?!

客家教會 — 崇眞堂
爲您而設　歡迎您來
一同享受　神的大恩

（主日崇拜：上午九時半客語講道）
5745 Wales Street (2643 E. 42)
Vancouver, B. C.　V5R 3N3
（即First Lutheran Church會址）

電話435-9525（客，粵，國語皆可）
歡迎與我們聯繫
（辦公時間：星期一至五・每日上午九時至正午）

中興貿易公司

CHUNG HING CO. LTD.
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦　遠年普洱
大澳同昌　唐山雜貨
插鹽黃花　酒樓用品
粵香園號　一應俱全
冠珍醬料　歡迎批發
南方蓮蓉　外埠電購
祥發咸蛋　快捷妥當

(604) 251-3551 254-7420

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E.HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書檯，書架
寫字檯，
大平賣；

逢星期四休息
地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

加美移民顧問

投資移民
非法移民
・(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)
勞工簽證
學生簽證

移民局，入籍法庭約見傳譯，延期簽證等疑難問題・

地址：緬街329號二樓　109室
電話：(604)689 9033
辦公時間：週一至週五
上午十時至下午五時

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街289號
ADDRESS:289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVEN.B.C. CANADA
TEL.682-1113

剪此告白來，可獲九折優待・

專洗衣機
修乾衣機
：電爐　雪櫃
政府牌照　經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

田健三行工程

Tien Tin Construcion Ltd.

包君滿意
工作細緻
大小工程
土庫間格
車房台
內外陽程
房屋油漆
改建

日274-4842號　254-2764
間254-6011間

聖誕酬賓大贈送

(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧
彩色入籍，護照，移民
簽證等證件相片者四張
只收$8.95　(四天有取)
另　外
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

森美攝影室
872-3821
3555 Main Street (近20街)

海洋飲廳

Great Ocean Restaurant
703 DENMAN STREET
TEL. 688-5771

本酒家自開張以來承蒙各位僑胞愛護為酬謝顧客特將十一月份定為酬賓月茶市晚飯一律九折並推出特價酬賓席

特聘名廚巧製
越南名餐　精美小菜
各式海鮮　串燒肉類
各炒粉麵　各類燴飯
著名咖喱　煲仔鷄飯

並備各式酒水鮮甜冷熱飲品且大衆化價錢最合顧客理想

本廳位近士丹利公園和英吉利海灣不遠環境幽美交通方便座位舒適招呼週到・

敬希垂注　駕臨惠顧

VISA　master charge　AMERICAN EXPRESS

營業時間：（七天營業）
星期一至六：上午十一時半至晚上十一時
星期日：下午五時至晚上十二時

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751
本餐廳重金禮聘
香港(Hong Kong Hotel) 名廚　黃志榮主理
新設：中午特餐●日日新款
正宗香港式西餐・全餐款式天天不同
著名炒粉麵飯●精美下午茶點
＊週日由上午十時至午夜十二時＊週一至四由上午九時至午夜十二時
＊週五、六由上午十時至零晨一時（七天營業）
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

保証投資證書
GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率
(最低存款$500)
1 年期　10¼%
2 年期　11%
3, 4, 5, 年期　12%

每月定期存款利率
(最低存款$5,000)
1 年期　10¼%
2 年期　10¾%
3, 4, 5年期　11¾%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building　712 West Hastings St.　Vancouver, B.C.
Tel.: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

GARDEN VILLAGE　RESTAURANT

麗香邨

電話 685-2923

特價酬賓席：
鴻運大拼盤
江南百花蝦
富貴象拔蚌
八寶海蔘羹
椒鹽焗中蝦
金牌鹽焗鷄
荔茸香酥鴨
清蒸大石班
絲苗白飯
送陳皮紅荳沙

足十位用
特價八十八元
發發發

營業時間：
星期一休息　（公衆假期照常營業）
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時
地址：片打東街二五二號（萬昌樓上）

Salad King
Al's Salad King Ltd.
4145 HALIFAX STREET,
BURNABY, B.C. V5C 3X3
Ph 294-4794
ONLY CASH & CARRY

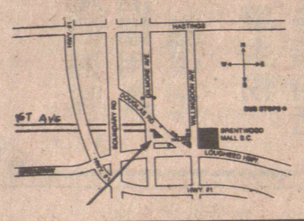
YORK BRAND
冰霜薯條

FROZEN
FRENCH FRIES

3/8 OR 1/2 OR STEAK CUT

(6X5) FCY
每箱$11・80

由十月十五日開始，本公司增設門市部，現金交易，恕不送貨，每天有特價品平賣。



新世界建築公司

GENERAL CONTRACTOR

MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

廿四小時，735-3872　請留姓名
直接傳呼：735-3906　電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY